

2. CHONG SONG II

sama:jto:j^{R2} c^ho:ŋ^{R4} wa:j kət^ho:ŋ^{R3}

past time people Ta-Khian Thong field

សម័យកំន គន ទុងតាមគិយនទុង

t^haŋ c^himk^hin^{R3} c^himlo:ŋ^{R3} p^hu:t c^ho:ŋ^{R1} sa:^{R1} t^huk nak^{R1}

all woman man speak Chong together all class.

ព៉ាង ផ្សេង ធ្វើមាយ ឃុំជាយ ឃុំគុណ ខែង កំណ ឃុំក គន

me:^{R3} ?u:ŋ^{R3} ko: nam he:ŋ^{R1} p^hu:t c^ho:ŋ^{R4}

mother father also bring we speak Chong

ឈម ដោ កី ដំ នៅ នៅ ឃុំ ខែង

?i:n^{R1} k^hin^{R3} ?i:n^{R1} kələ:ŋ^{R3} p^hu:t c^ho:ŋ^{R4} məŋ^{R1} sa:^{R3} mat^{R1}

have wife have husband speak Chong with together all

មី មី មី មី ឃុំគុណ គុណ គុណ គុណ កំណ ឈមគ

?i:n^{R1} k^he:n^{R3} c^himk^hin^{R3} ko: nam p^hu:t c^ho:ŋ^{R4}

have children female also bring speak Chong

មី ចូក ផ្សេង កី ដំ ឃុំ ឃុំ ខែង

?i:n^{R1} k^he:n^{R3} c^himlo:ŋ^{R3} p^hu:t c^ho:ŋ^{R4} ko: c^hat^{R3}

have children male speak Chong also clearly

មី ចូក ធ្វើមាយ ឃុំគុណ កី ឃុំ

t^hɔ:^{R1} c^ha:^{R1} kɔ: t^hɔ:^{R1} sa:^{R1} ŋa:j ŋa:j
do eat then do together easily easily
ทำ กิน ที ทำ กัน ง่าย ง่าย

t^hɔ:^{R1} sɛ:^{R1} t^hɔ:^{R1} ba:j^{R1} ?o:c^{R1} rɛ:ŋ sa:^{R1} t^hɔ:^{R1}
do rice field do farm ask for assistance together do
ทำ นา ทำ ไร่ เอาแรง กัน ทำ

mih^{R1} wa:n^{R2} t^hɔ:^{R1} sɛ:^{R1}
who want do rice field
ใคร อยากร ทำ นา

?o:c^{R1} rɛ:ŋ sa:^{R1} t^hun^{R1} ha:j^{R1}
ask for assistance together transplant rice seedlings
เอาแรง กัน ดำเนิน

mih^{R1} wa:n^{R2} t^hɔ:^{R1} sɛ:^{R1} ?o:c^{R1} rɛ:ŋ sa:^{R1} cu:t^{R1} ha:j^{R1}
who want do rice field ask for assistance together harvest rice
ใคร อยากร ทำ นา เอาแรง กัน เกี่ยว ข้าว

mih^{R1} wa:n^{R2} t^hɔ:^{R1} ba:j^{R1} ?o:c^{R1} rɛ:ŋ sa:^{R1} ca:k^{R1} kətu:^{R1}
who want do farm ask for assistance together reap grass
ใคร อยากร ทำ ไร่ เอาแรง กัน ดำเนิน หญ้า

t^ha: wa:n^{R2} wət^{R3} me:w^{R4} tɔŋ ce:w^{R1} wət^{R3} ta:m k^hlɔ:ŋ
if want find fish must go find along canal
ถ้า อยาก หา ปลา ต้อง ไป หา ตาม คลอง

t^haŋ me:w^{R4} t^haŋ kamlɔ:ŋ^{R3} ta:m k^hlɔ:ŋ p^həj^{R1} ko: c^hum
 both fish both eel along canal it also plentiful
 ทั้ง ปลา ทั้ง ปลาไหหลวง ตาม คลอง มัน ก็ ชุม

me:w^{R4}sok ri:wa: me:w^{R4}ŋε:w^{R1}
 Krung fish or Duk Ramphan fish (kind of catfish)
 ปลากรัง หรือว่า ปลาดุกกระพัน

p^ha:ŋ^{R3} p^ha:ŋ^{R3} pe:w^{R2} pe:w^{R2} na ?o:c^{R1} p^hri:ŋ^{R1} ce:w^{R1} dak
 morning morning evening evening should take fishhook go trap
 เช้า เช้า เมื่น เมื่น นำ นา เบ็ด ไป ตก

p^ha:ŋ^{R3} p^ha:ŋ^{R3} hɛ:ŋ^{R1} kit^{R1} diŋ^{R1} ce:w^{R1} mɔ:ŋ
 morning morning we wake up go look
 เช้า เช้า เรา ลุกขึ้น ไป มอง

tit me:w^{R4} tit kamlɔ:ŋ^{R3} c^hap saj k^hɔŋ klap tɔŋ^{R1}
 get fish get eel catch put in fish trap return home
 ติด ปลา ติด ปลาไหหลวง จับ ใส่ ข้อง กลับ บ้าน

mu:jk^hən^{R1} p^həj^{R1} wət^{R3} c^ha:^{R1} ko: ja:k
 now it find eat also hardly
 เดี๋ยวนี้ มัน หา กิน ก็ ยาก

cannapæbunma:k^{R1} ko: dak^{R1} ko: wət^{R3} sa:^{R1} mat^{R1}

Jannapæ Bunmak then they then find together all

จันนาเปี๊บุนมาก ก็ เขา ก็ หา กัน หมด

kʰlɔ:ŋ fa:ŋ r̥i:wa: kʰlɔ:ŋ kətʰɔ:ŋ^{R3}

Fang canal or Ta-khian Thong canal

คลองขวาง หรือว่า คลองกะท่อง (ตะเคียนทอง)

tʰaŋ me:w^{R4} tʰaŋ kamlɔ:ŋ^{R3} la maj tɔŋ ce:w^{R1} wət^{R3}

both fish both eel fp. not must go find

ทั้ง ปลา ทั้ง ปลาไห碌 ล่ะ ไม่ ต้อง ไป หา

mu:jkʰən^{R1} pʰəj^{R1} wət^{R3} cʰa:^{R1} ja:k de:w^{R1} de:w^{R1}

now it find eat hardly really really

เดี๋ยวนี้ มัน หา กิน ยาก จริง จริง

me:w^{R4}sok r̥i:wa: me:w^{R4}ŋɛ:w^{R1} pʰəj^{R1} ce:w^{R1} panih^{R1} mat^{R1}

Krung fish or kind of catfish it go where all

ปลากรัง หรือ ปลาดุกกระพัน มัน ไป ที่ไหน หมด